

Cette fiche de ressources aborde les défis que doivent surmonter les élèves vivant avec un handicap visuel ou auditif qui participent au programme CLIC, et propose aux fournisseurs du programme CLIC des outils pour les aider en classe. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les besoins généraux en matière d'établissement des enfants et des adultes handicapés, consultez la [page de ressources et de services spécialisés pour les nouveaux arrivants vivant avec un handicap sur le site web d'AMSSA](#).

Nous reconnaissons l'existence de plusieurs formes de handicaps et nous convenons que ce sujet mérite d'être abordé plus en profondeur. Cette fiche de ressources ne se veut pas exhaustive. Elle se veut une introduction générale et présente quelques stratégies et outils que les enseignants peuvent utiliser en classe. De plus, nous savons que le parcours d'apprentissage dans le cadre du programme CLIC dépasse l'expérience en classe et englobe les aspects liés aux évaluations, au placement et à la progression des élèves.

INTRODUCTION

Selon l'[Enquête canadienne sur l'incapacité réalisée par Statistique Canada](#), 27 pour cent de la population canadienne âgée de plus de 15 ans, soit 8 millions de personnes, vivait avec au moins un handicap en 2022. Cela représente une hausse de 4,7 pour cent par rapport à 2017. De 2017 à 2022, le taux d'invalidité a augmenté dans toutes les provinces et dans la plupart des territoires. La Colombie-Britannique a connu une augmentation de 3,9 pour cent. Les handicaps visuels figurent parmi ceux dont la prévalence augmentera le plus entre 2017 et 2022, avec une hausse de 2 pour cent. [1]

Le [rapport final de l'évaluation indépendante de l'Évaluation linguistique basée sur le portfolio \(ELBP\)](#) réalisé pour le compte du Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens (CNCLC) en 2021 révèle qu'environ 80,2 pour cent des répondants estiment que **nous devons accroître la flexibilité et les outils pour les apprenants ayant des besoins spécialisés (apprenants qui ont vécu un traumatisme, peu alphabétisés, ayant des difficultés d'apprentissage ou des handicaps, etc.)** pour améliorer l'ELBP.

En Colombie-Britannique, les centres d'évaluation du programme CLIC et les fournisseurs de services ont constaté un afflux d'apprenants handicapés dans les programmes CLIC. Cette augmentation, qui survient au même moment que le Canada observe une hausse du nombre de personnes vivant avec un handicap, met en évidence la nécessité d'augmenter les ressources, l'information et les outils requis pour renforcer la capacité des fournisseurs de services à soutenir les nouveaux arrivants inscrits au programme CLIC dans leur parcours d'apprentissage. Selon les directives actuelles du CNCLC concernant les évaluations, les apprenants sont évalués en fonction des activités qu'ils sont en mesure de réaliser. Par exemple, pour les personnes ayant une incapacité visuelle, on évaluera la capacité d'écouter et de comprendre, tandis qu'on évaluera la capacité de lire et d'écrire pour les personnes ayant une incapacité auditive. Actuellement, ce sont essentiellement les centres d'évaluation qui adaptent les évaluations en fonction des outils et des ressources dont ils disposent, par exemple en fournissant des loupes aux personnes malvoyantes ou en accordant plus de temps et de pauses entre les évaluations.

INCAPACITÉS VISUELLES

Incapacités visuelles courantes au Canada [2]

- **Cécité** : incapacité visuelle allant de la vision partielle à la cécité totale.
- **Basse vision ou vision partielle** : personne ayant une incapacité visuelle non corrigible qui interfère avec ses activités quotidiennes.
- **Cécité légale** : personne dont la vision est inférieure ou égale à 20/200 ou dont le champ visuel est inférieur ou égal à 20 degrés, même lorsqu'elle porte des lunettes ou des lentilles de contact. La personne pourrait avoir une certaine vision, mais cette vision pourrait être trouble, étroite ou accompagnée de taches aveugles.
- **Surdécécité** : combinaison d'une perte de l'audition et de la vision.
- **Autres troubles de la vue** : difficulté à s'adapter aux changements de lumière, vision limitée dans un œil ou les deux, ce qui peut avoir une incidence sur la perception de la profondeur ou la clarté de la vision, daltonisme qui nuit à la capacité d'une personne à distinguer différentes teintes et nuances de couleur.

Statistiques clés sur les Incapacités visuelles au Canada et en Colombie-Britannique

- Selon les données présentées dans le rapport sommaire « [Le coût de la perte de vision et de la cécité au Canada](#) » paru en 2019, 167 000 personnes en Colombie-Britannique vivaient avec une perte de vision. Ces chiffres incluent les personnes souffrant d'une perte de vision légère à très sévère.
- Selon l'[Enquête canadienne sur l'incapacité réalisée par Statistique Canada](#), 27,4 pour cent des personnes vivant avec une incapacité présentaient une incapacité visuelle en 2022 [3], et 7,4 pour cent de la population canadienne âgée de 15 ans et plus présentaient une incapacité visuelle.



[1] Statistique Canada, Enquête canadienne sur l'incapacité, 2022. <https://www150.statcan.gc.ca/n1/pub/11-627-m/11-627-m2023063-fra.htm>

[2] Lignes directrices sur le Règlement canadien sur l'accessibilité – Consulter les personnes en situation de handicap <https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/directives-reglements-canadien-accessibilite/consultation/concepts-cles.html>

[3] Division de la diversité et statistique socioculturelle, Statistique Canada. Faits saillants de l'Enquête canadienne sur l'incapacité (ECI) de 2022. <https://www.realizecanada.org/wp-content/uploads/L'Enquete-Canadienne-sur-lincapacite-ECI-de-2022-%E2%80%93-Resultats-preliminaires.pdf>

Défis et besoins des apprenants vivant avec une incapacité visuelle [4]

- **Les formats traditionnels de matériel d'enseignement dans les cours peuvent parfois constituer un obstacle pour les apprenants vivant avec un trouble visuel.** Par exemple, les images et le contenu visuel ne sont pas toujours accompagnés de description textuelle, le texte sur les documents de travail est rédigé en petits caractères ou dans une police de caractères décoratives, sur les diapositives des présentations PowerPoint, le texte n'est pas assez espacé ou le contraste entre la couleur du texte et de l'arrière-plan est trop faible, ce qui rend le texte difficile à lire pour les apprenants ayant un trouble de la vue.
- **Pour les formations en ligne, les personnes aveugles ou malvoyantes ont besoin d'un lecteur d'écran ou d'un écran en braille pour prendre connaissance du contenu.** Les apprenants qui utilisent un lecteur d'écran en classe doivent porter des écouteurs, sinon les autres personnes de la classe entendront également le son. Cependant, quand ils portent des écouteurs, ils risquent de ne pas entendre les conversations et de ne pas profiter de l'aspect social de la classe, comme les occasions d'échanger avec leurs pairs.
- **Quant aux personnes malvoyantes, elles ont besoin de logiciels qui leur permettent d'agrandir l'écran.** Cependant, le contenu numérique renferme parfois des éléments non redimensionnables ou des images de texte qui se pixellent lorsqu'on les agrandit. Le manque de contraste entre la couleur du texte et de l'arrière-plan peut également poser problème.

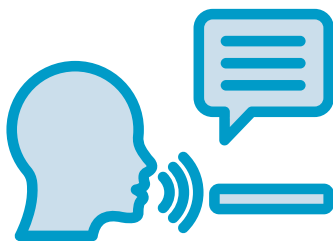
Aides, mesures d'adaptation et ressources en classe pour l'enseignement aux apprenants ayant une incapacité visuelle

Selon le processus d'apprentissage, diverses mesures d'adaptation peuvent être requises pour soutenir les apprenants en classe. Que leurs cours soient donnés en classe, en ligne ou en mode hybride, les moniteurs et monitrices du programme CLIC trouveront ci-dessous différentes façons de rendre l'environnement d'apprentissage plus accessible.

- **Sight Loss Integration Teacher Toolkit – ISANS** (en anglais seulement) : Immigrant Services Association of Nova Scotia (ISANS) a mis sur pied une trousse d'outils pour les enseignants qui donnent des cours aux personnes ayant subi une perte de vision. Cette trousse offre de nombreuses recommandations aux gestionnaires de programmes, des conseils pratiques en classe, des exemples de mesures d'adaptation des plans de cours pour les différents niveaux du programme CLIC, des suggestions d'outils, de dispositifs, de ressources et de modèles prêts à l'emploi.
- **Reading Strategies for Students with Visual Impairments: A Classroom Teacher's Guide – SET BC** : (en anglais seulement) : Dans ce guide, Special Education Technology British Columbia (SET BC) propose aux enseignants et enseignantes des stratégies de lecture pour les étudiants ayant une incapacité visuelle.
- **Assistive Technology BC (ATBC)** (en anglais seulement) : ATBC collabore avec des établissements d'enseignement postsecondaire, des organisations communautaires et des partenaires financiers pour fournir des technologies d'assistance aux personnes handicapées.
- **Lecteurs d'écran** : ([JAWS](#), [Fusion](#), [NVDA](#), [Narrateur de Microsoft](#), [VoiceOver d'Apple](#), [Talkback](#)) / **Logiciels de synthèse vocale** : ([OpenBook](#)) / **Loupes d'écran** : ([ZoomText](#)). Remarque : L'utilisation de lecteurs d'écran implique de mémoriser des commandes et d'écouter une voix électronique en anglais. Par conséquent, les élèves peuvent avoir besoin de temps et de pratique pour se familiariser avec cet outil.
- **Un afficheur braille dynamique** est un dispositif qui utilise des tiges électroniques mobiles pour générer et afficher des caractères braille sur sa surface. Ce dispositif sert à lire des textes et peut être utilisé en même temps qu'un lecteur d'écran.
- **Chemins vers l'alphabétisation** – [Ressources pour l'enseignement de l'anglais langue seconde aux apprenants atteints de cécité ou de déficience visuelle](#) et [Conseils pour l'enseignement de l'anglais langue seconde aux apprenants aveugles ou malvoyants](#)
- **Boîte à outils sur l'accessibilité numérique du gouvernement du Canada** : Conseils pour la conception de lecteurs d'écran destinés aux [utilisateurs malvoyants](#).
- **Guide de l'UNICEF sur la manière de rendre le matériel pédagogique accessible** et **Boîte à outils d'accessibilité pour le matériel pédagogique numérique** (en anglais seulement)
- **Webinaire de MOSAIC (en anglais seulement) : E-learning Instructional Design for Literacy and Low Literacy Learners**. Veuillez noter que l'accès à ce webinaire nécessite de se connecter à un compte Tutela.

Conseils

- **Pour les images et le contenu vidéo, veuillez fournir des descriptions verbales.** Pour le contenu textuel, utilisez des formats accessibles, comme des documents en format Word plutôt que PDF, et rédigez de manière aussi concise que possible sans perdre le sens.
- **Pour les documents en format accessible, planifiez suffisamment de temps pour le processus de conversion, qui peut être chronophage** (par exemple, une semaine ou plus). Dans la mesure du possible, fournissez le format qui convient le mieux à l'élève. Ainsi, les moniteurs et monitrices, le cas échéant, pourront mettre l'accent sur des tâches telles que la description de contenu visuel.
- **Une attention particulière doit être accordée à la disposition de la salle de classe** afin de tenir compte des besoins des apprenants nécessitant des appareils fonctionnels et aussi d'optimiser la visibilité et la participation de tous les apprenants en classe.
- En plus d'adapter le mode de transmission du contenu, **vous pouvez intégrer des thématiques qui touchent les personnes vivant avec un handicap dans le programme en fonction des besoins des apprenants**. Par exemple, vous pouvez intégrer des leçons sur le thème des examens de la vue pendant le mois de la santé et présenter des ressources offertes dans la communauté.
- **Tenez compte du niveau de littératie numérique** des élèves et recommandez-leur des applications gratuites et des appareils faciles à utiliser. Tenez compte aussi du fait que certaines personnes n'ont pas accès à un compte Google, à un ordinateur de bureau ou à un ordinateur portable. Certains élèves n'ont qu'un téléphone intelligent pour assister aux cours.



Incapacités auditives courantes au Canada [5]

- **Surdité** : perte totale ou quasi totale de l'audition. Les personnes sourdes n'arrivent généralement pas à entendre ou ont une audition très limitée. Les communautés de personnes sourdes ont développé leurs propres cultures, valeurs, histoires et langues. Elles écrivent souvent le mot « Sourd » avec un « S » majuscule pour désigner cette identité commune.
- **Personne malentendante** : ce terme désigne les personnes ayant une perte auditive allant de légère à sévère, qui ont une audition utile et peuvent communiquer par le langage des signes, la langue parlée ou les deux. Elles peuvent également comprendre la langue parlée dans certaines situations, avec ou sans amplification. La plupart des personnes malentendantes peuvent utiliser le téléphone et des appareils auditifs.
- **Personne devenue sourde** : personne ayant subi une perte d'audition après avoir été capable d'entendre et de parler.

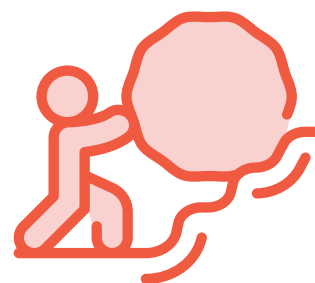
Statistiques clés sur les incapacités auditives

- Selon l'[Enquête canadienne sur l'incapacité réalisée par Statistique Canada](#), 5,6 pour cent de la population canadienne âgée de 15 ans et plus vivait avec une incapacité auditive en 2022, ce qui représente plus de 1,6 million de personnes.



Défis et besoins des apprenants CLIC vivant avec une incapacité auditive

- **Le langage des signes américain (ASL) n'est pas connu de tous les nouveaux arrivants sourds qui arrivent au Canada.** Certains d'entre eux utilisent la langue des signes internationale ou un système gestuel. D'autres n'ont pas reçu d'éducation dans leur langue maternelle et ne savent pas lire ni écrire, notamment si leur pays d'origine n'offre pas de services de soutien pour l'apprentissage de la langue. Par conséquent, l'apprentissage de la langue ASL est une première étape cruciale dans l'apprentissage de l'anglais.
- **D'autres défis et obstacles peuvent se poser lorsqu'il n'y a qu'une seule personne sourde dans une classe pour personnes entendant.** Premièrement, si la personne reçoit l'assistance d'un interprète en classe, le délai entre le message du formateur ou de la formatrice et la transmission du contenu par l'intermédiaire de l'interprète peut donner à l'apprenant le sentiment d'être exclu des discussions de groupe en classe et de ne pas participer pleinement. [6] En outre, le rythme souvent rapide en classe peut provoquer chez les personnes sourdes de la gêne ou une crainte de s'exprimer, de poser des questions et de participer aux discussions. Cela peut amener l'apprenant à ne pas participer au dialogue et à ne pas ressentir le sentiment de connexion sociale qui est habituellement facilité en classe. [7] Cela souligne l'importance de former des classes comprenant des personnes sourdes seulement pour atténuer les problèmes susmentionnés.
- **Dans un environnement d'apprentissage en ligne, les personnes malentendantes peuvent avoir du mal** à accéder au contenu audio des vidéos ou des films qui sont présentés sans alternatives textuelles, comme des sous-titres ou des transcriptions. Certains lecteurs multimédias ne prennent pas en charge les sous-titres et n'offrent pas la possibilité de contrôler le volume, la taille et la couleur des sous-titres, ce qui constitue un obstacle. [8]
- **Pour les élèves malentendants, les personnes qui parlent à voix basse et les environnements bruyants peuvent représenter un défi.** [9]



Aides, mesures d'adaptation et ressources en classe pour l'enseignement aux apprenants ayant une incapacité auditive

- **Pour les élèves sourds, l'idéal est d'enseigner en langue ASL en classe.** Si ce n'est pas possible, on peut faire appel à des interprètes en langue des signes.
- Gardez à l'esprit que les élèves doivent connaître **l'ASL pour profiter des services d'interprétation.** Cela souligne l'importance de l'apprentissage de l'ASL pour pouvoir maîtriser l'anglais.
- **Le sous-titrage et la transcription** du contenu des vidéos, le sous-titrage en direct lors des réunions et des appels téléphoniques, ainsi que la transcription et le réglage du volume du contenu audio sont des solutions qui permettent aux personnes sourdes de comprendre ce qui est dit.
- **Traduction en temps réel des communications (CART)** : La traduction CART est une traduction en temps réel de la parole en texte de tous les mots prononcés qui permet aux personnes d'accéder visuellement à des conversations dans divers contextes. Ce service est accessible en anglais et en français. Il est important de ne pas supposer que les personnes sourdes connaissent l'ASL, la LSQ (Langue des signes québécoise) ou la langue des signes de leur pays d'origine. Demandez-leur quelles mesures d'adaptation conviennent le mieux à leurs besoins.
- **Dispositif de génération de la parole UbiDuo** : Cet appareil sans fil ou câblé convertit la parole en texte pour permettre aux personnes sourdes, malentendantes et entendantes de communiquer en présentiel sans barrières.
- **Il existe différents types d'aides de suppléance à l'audition (ASA)**, par exemple : les boucles d'induction magnétiques (BIM), les systèmes de modulation de fréquence (MF), les systèmes à infrarouge, les amplificateurs personnels, les téléphones amplifiés, les services IP et les dispositifs d'alerte. [10]
- La **boîte à outils sur l'accessibilité numérique du gouvernement du Canada** fournit des conseils sur les choses à faire et à ne pas faire lors de la conception de contenu destiné aux personnes sourdes ou malentendantes.
- **Éliminez les distractions**, telles que les bruits de fond (par exemple, la musique ou les sons des équipements), qui peuvent représenter un obstacle pour les personnes ayant de la difficulté à entendre.
- **Utilisez des alertes visuelles en classe**, comme des lumières qui clignotent, qui baissent d'intensité ou qui s'allument et s'éteignent, comme solution de rechange aux alertes ou aux signaux auditifs.

[5] Gouvernement du Canada, Boîte à outils de l'accessibilité numérique – Surdité. <https://a11y.canada.ca/fr/deficiences-auditives/index.html>

[6] Sleiman-Long, Z., Neri, D., Gerber, M. (2023). Overview of Language Learning Services for Newcomers in Canada – Literature Review. <https://www.norquest.ca/NorquestCollege/media/pdf/about/research-and-innovation/research-projects-at-norquest/empowering-newcomers-to-succeed/sdi-literature-review.pdf>

[7] Sleiman-Long, Z., Neri, D., Gerber, M. (2023). Overview of Language Learning Services for Newcomers in Canada – Literature Review.

<https://www.norquest.ca/NorquestCollege/media/pdf/about/research-and-innovation/research-projects-at-norquest/empowering-newcomers-to-succeed/sdi-literature-review.pdf>

[8] Gouvernement du Canada, Boîte à outils de l'accessibilité numérique – Surdité. <https://a11y.canada.ca/fr/deficiences-auditives/index.html>

[9] Gouvernement du Canada, Boîte à outils de l'accessibilité numérique – Surdité. <https://a11y.canada.ca/fr/deficiences-auditives/index.html>

[10] Ostrowski, E. (2025). Healthy Hearing - Assistive listening devices and systems for hearing loss. <https://www.healthyhearing.com/help/assistive-listening-devices>

Autres ressources et conseils pour les CLIC

- [Les Niveaux de compétence linguistique canadiens \(NCLC\)](#), pour les personnes sourdes décrivent les niveaux de compétences « réceptives » et « productives » pour les apprenants de l'ASL en tant que langue seconde, ainsi que les niveaux de compétences en lecture et en écriture des personnes immigrantes sourdes.
- [Mesures d'adaptation IELTS | Soutien pour le test](#) : Cette ressource offerte en anglais seulement donne des conseils pour mettre en place des mesures d'adaptation pour les personnes qui passent le Test de niveau de compétence linguistique canadien (CLBPT).
- La [Canadian Hearing Society](#), établie en Ontario, offre des cours de langue ASL aux personnes entendant qui souhaitent apprendre l'ASL. Les instructrices et instructeurs entendants qui enseignent l'anglais à des élèves sourds doivent avoir une excellente maîtrise de l'ASL. Ils doivent également posséder une connaissance approfondie de la culture et de la communauté sourdes, notamment les expériences vécues par les personnes malentendantes, leurs besoins en matière de communication, leurs traditions, leurs valeurs, et leurs normes sociales, afin de soutenir adéquatement les élèves, d'encourager l'établissement de relations et d'accroître le sentiment d'appartenance.
- N'oubliez pas que **chaque apprenant a des besoins uniques**. Ce qui fonctionne pour une personne pourrait ne pas fonctionner pour l'autre, même si ces deux personnes présentent le même handicap. La mise en place de mesures d'adaptation peut donc demander du temps et impliquer quelques essais et erreurs. L'implication et les conseils de toute l'équipe de formation, notamment des moniteurs et monitrices du programme CLIC, des aides et des bénévoles en classe, contribueront à la réussite des élèves.
- Il est important de **tenir compte du niveau de littératie numérique** des élèves et de les orienter vers des applications gratuites et des appareils faciles à utiliser. Tenez compte aussi du fait que certaines personnes n'ont pas accès à un compte Google, à un ordinateur de bureau ou à un ordinateur portable.

Aiguillage et ressources pratiques pour les clients vivant avec une incapacité

- [Disability Alliance BC \(DABC\)](#) : Cet organisme offre un éventail de services et de programmes, notamment des services juridiques par l'entremise de la [Disability Law Clinic \(DLC\)](#) et le [programme d'accès au Régime enregistré d'épargne-invalidité \(REEI\)](#) qui aide les personnes à soumettre leurs demandes de Crédit d'impôt pour personnes handicapées (CIPH), un prérequis pour accéder au REEI. Il offre également le [programme d'accès à la représentation](#) qui fournit de l'information et du soutien individuel à toute personne vivant avec un handicap pour leurs demandes de prestations d'invalidité provinciales et fédérales. La [boussole des mesures d'aide liées à l'invalidité](#) fournit des renseignements aux personnes handicapées, aux aidants et aux membres de la famille, ainsi qu'aux organismes qui donnent accès à des services de soutien pour les mesures d'aide.
- Le [Family Support Institute of BC \(FSI\)](#) est un organisme provincial à but non lucratif qui fournit des services de soutien gratuits aux personnes handicapées et à leur famille, pour les aider à s'orienter dans différents domaines, comme l'éducation et les soins de santé.
- [L'Institut national canadien pour les aveugles \(INCA\) en Colombie-Britannique](#) propose un éventail de programmes gratuits pour les personnes aveugles, sourdes et aveugles ou malvoyants dans divers domaines, dont la défense des droits, la culture, les sports et les loisirs, le soutien par les pairs et les programmes technologiques. Les Services d'accompagnement de [Services communautaires surdité d'INCA](#) aident les personnes sourdes et aveugles à communiquer et à participer à la communauté.
- [SRV Canada VRS](#) fournit des services d'interprétation en langue ASL en temps réel aux personnes sourdes, malentendantes ou souffrant de troubles de la parole. Cela leur permet d'accéder à la technologie de service de relais vidéo (SRV) pour faire des appels téléphoniques à partir de technologies de l'Internet et de téléphones portables.
- **Services d'interprétation :**
 - [Wavefront Centre for Communication Accessibility](#) offre des services d'interprétation et d'autres solutions de communication, ainsi qu'une variété de programmes et de services axés sur la communauté et les soins de santé.
 - [Still Interpreting Inc.](#) offre des services d'interprétation dans le domaine communautaire ainsi que dans le secteur de l'éducation et des affaires.
 - [Lisz Keallen \(asliinterpreting@telus.net\)](#) : services d'interprétation en langue ASL spécialisées dans les domaines du théâtre et des arts.
 - Le Vancouver Community College offre des services d'interprétation par l'entremise de son [programme d'interprétation en langue des signes](#).
- L'organisme à but non lucratif [Neil Squire Society](#) fournit des technologies d'assistance informatisées et différents programmes d'emploi (en anglais seulement), comme les programmes [Computer Comfort](#), [Hearing Solutions](#), [Makers Making Change](#) et [WorkBC Assistive Technology Services](#).
- [Le programme de mentorat en ligne de l'Association des malentendants canadiens](#) (site web en anglais seulement) met en relation des personnes à la recherche de conseils pratiques ou de soutien émotionnel avec des mentors expérimentés. Ces derniers les aident à acquérir de nouvelles compétences et à gérer les répercussions de la perte auditive sur leur quotidien. Elle offre également de l'information sur les [technologies d'aide à l'audition](#) qui rendent la communication plus accessible aux personnes qui vivent une perte auditive, comme les [prothèses auditives](#), les [implants cochléaires](#) et les [boucles auditives](#).



Financé par :

Funded by:

